Криницына Ольга Павловна, кандидат филологических наук,

доцент кафедры логопедии и коммуникативных технологий

Шилькова Виктория Павловна, студент факультета педагогики и психологии детства группа 553

*Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, Пермь, Россия*

**РАЗВИТИЕ СВЯЗНОЙ РЕЧИ У ДЕТЕЙ СТАРШЕГО ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С БИЛИНГВИЗМОМ (РУССКО-УДМУРТСКИЙ ВАРИАНТ)**

Аннотация: статья посвящена исследованию особенностей развития связной речи у детей старшего дошкольного возраста, воспитывающихся в билингвальной среде, где основными языками являются русский и удмуртский. Рассматриваются факторы, влияющие на формирование речевых навыков, а также трудности, с которыми сталкиваются дети в процессе освоения двух языков. Описываются методы и технологии, способствующие развитию связной речи, включая игровые и творческие подходы. Статья адресована педагогам, логопедам и исследователям, работающим в области билингвального образования.

Ключевые слова: билингвизм, старший дошкольный возраст, связная речь, русский язык, удмуртский язык, языковое развитие, естественное двуязычие, воспитание, методы обучения.

Русско-удмуртский билингвизм – это владение двумя языками и попеременное их использование в зависимости от условий речевого общения.

Развитие билингвизма предполагает формирование [2, c. 32]:

– способности общаться на русском и удмуртском языках, навыков правильного и уместного использования средств первого и второго языков в разных условиях общения;

– совокупности знаний системы и структуры первого и второго языков;

– совокупности знаний о реалиях быта, обычаях, традициях народов первого и второго языков;

– коммуникативных способностей, которые позволяют более точно переводить тексты с одного языка на другой, что в свою очередь призвано повысить уровень умений создавать свои собственные и воспринимать чужие тексты не только на первом, но и на втором языке.

Русско-удмуртский билингвизм представляет собой использование двух языков – русского и удмуртского – в коммуникации, образовании и быту, где носители могут переключаться между языками в зависимости от контекста общения. Этот билингвизм наблюдается в регионах, где проживают удмурты, таких как Удмуртская Республика и соседние территории Пермского края. Русский язык обычно выступает в качестве языка межнационального общения и образования, тогда как удмуртский часто используется в семейной среде и культурных контекстах [3].

Русский и удмуртский языки взаимодействуют через несколько основных механизмов:

1. Заимствования: удмуртский язык заимствует множество русских слов и фраз, адаптируя их к своей фонетической и морфологической системе. Например, такие слова, как «телевизор», «компьютер» и «школа» могут произноситься с удмуртским акцентом и интегрироваться в разговорный язык.

2. Калькирование: носители могут прибегать к калькированию, т.е. переводить фразы с русского на удмуртский, сохраняя структуру оригинальной фразы. Это может привести к необычному употреблению и прослеживается в казусах языка [3].

3. Смешанные конструкции: в повседневной речи могут встречаться ситуации, когда одно предложение содержит элементы обоих языков. Это охватывает как лексические, так и грамматические элементы, создавая уникальные конструкции. Например, *«Я пойдёшь на рыбалку, ты что?»* может включать как элементы русского, так и удмуртского языка [3].

Русско-удмуртский билингвизм является уникальным явлением, которое возникло под воздействием исторических, социальных и культурных факторов. Это взаимодействие двух языков формирует уникальную языковую среду, в которой происходят как положительные, так и отрицательные языковые взаимодействия. Углубленное изучение этого билингвизма поможет понять, как две языковые системы могут сосуществовать, влияя друг на друга в разных аспектах повседневного общения.

Дети старшего дошкольного возраста находятся на стадии активного формирования связной речи, что является ключевым моментом в их языковом развитии. В этом возрасте они способны формулировать мысли, строить предложения и использовать язык для взаимодействия с окружающими. Однако в условиях билингвизма могут возникать следующие трудности [4, c. 51]:

– Смешение языков: дети могут использовать элементы обоих языков в одном предложении, что может затруднять понимание общения. Это явление, называемое код-суингом, может быть как естественным, так и проблемным в зависимости от контекста.

– Неравномерное развитие навыков: один язык может развиваться быстрее, чем другой, что может повлиять на уверенность ребенка при общении.

– Трудности в формулировке мыслей: некоторые дети могут испытывать затруднения в выражении своих мыслей на одном из языков, особенно если они не имеют достаточной практики.

Развитие связной речи у детей старшего дошкольного возраста с билингвизмом, особенно в контексте русско-удмуртского варианта, представляет собой важную и актуальную задачу. В условиях, когда дети растут в двуязычной среде, где русский и удмуртский языки сосуществуют, формирование речевых навыков становится ключевым аспектом их общего развития [1].

Русско-удмуртский билингвизм характеризуется уникальным взаимодействием двух языков, каждый из которых имеет свои культурные и исторические корни. Русский язык, как язык межнационального общения, широко используется в образовательных учреждениях, медиа и повседневной жизни. Удмуртский язык, в свою очередь, является языком коренного народа, который несет в себе богатую культурную традицию и уникальные особенности.

Дети, воспитывающиеся в такой языковой среде, имеют возможность одновременно осваивать два языка, что способствует их когнитивному и социальному развитию. Однако, несмотря на преимущества, билингвизм может также создавать определенные трудности. Например, дети могут сталкиваться с проблемами смешения языков, когда они используют элементы обоих языков в одном предложении. Это явление, известное как код-суинг, может затруднять понимание и общение как с носителями русского, так и удмуртского языков.

Для успешного развития связной речи у детей с русско-удмуртским билингвизмом необходимо [2, c. 90]:

– Создание поддерживающей языковой среды: использование обоих языков в повседневной жизни, чтобы дети могли слышать и практиковать их в различных контекстах. Например, родители могут говорить на удмуртском языке дома, а в общественных местах использовать русский.

– Поощрение к общению: содействие детям свободно общаться на обоих языках, не ограничивая их выбор. Это может включать в себя создание ситуаций, в которых ребенок может использовать оба языка, например, приглашение друзей, говорящих на удмуртском языке, для совместных игр.

– Интеграция культурных элементов: включение в образовательный процесс элементов культуры и традиций обоих языков, что способствует более глубокому пониманию и уважению к каждому из них. Например, празднование удмуртских праздников и традиций в детском саду может помочь детям лучше понять свою культурную идентичность.

– Анализ индивидуальных потребностей: отслеживание языкового развития каждого ребенка и адаптация подходов в зависимости от их индивидуальных нужд и интересов. Это может включать в себя регулярные беседы с родителями о прогрессе ребенка и его трудностях.

Развитие связной речи у детей старшего дошкольного возраста с русско-удмуртским билингвизмом требует комплексного подхода, который учитывает специфику языкового окружения и индивидуальные особенности детей. Успешное решение этой задачи станет основой для дальнейшего языкового и культурного развития детей в условиях билингвизма, что позволит им адаптироваться к современному мультикультурному обществу и стать активными участниками своей культурной среды.

**Список литературы**

1. Баженова О.В. Билингвизм. Особенности двуязычного воспитания, или как вырастить успешного ребенка / О.В. Баженова. – М. : Билингва, 2019. – 351 с.
2. Вишневская Г.М. Билингвизм и его аспекты / Г.М. Вишневская. – Иваново : Ивановский государственный университет, 2022. – 248 с.
3. Кондратьева Н. В. Лексико-семантические особенности внутрифразового переключения кодов в условиях удмуртско-русского билингвизма / Кондратьева Н. В. [Электронный ресурс] // cyberleninka : [сайт]. — URL: file:///C:/Users/Админ/Downloads/leksiko-semanticheskie-osobennosti-vnutrifrazovogo-pereklyucheniya-kodov-v-usloviyah-udmurtsko-russkogo-bilingvizma.pdf (дата обращения: 06.04.2025).
4. Чиршева Г. Н. Детский билингвизм: одновременное усвоение двух языков. / Г. Н. Чиршева. – СПб : Златоуст, 2022. – 487 с.